

مؤشر أسعار الاستهلاك العائلي  
سنة الأساس 2015Indice des prix à la consommation  
Base 100 en 2015جوان 2020  
Juin 2020

## En juin 2020, les prix à la consommation baissent de 0,1% sur un mois 2020 مقارنة بالشهر السابق تراجع الأسعار عند الاستهلاك بنسبة 0,1% خلال شهر جوان

En juin 2020, les prix à la consommation baissent de 0,1% après +0,5% le mois précédent. Les prix de l'alimentation se replient nettement, tout comme ceux des produits et services de transport. Toutefois, les prix des services liés au logement sont en hausse avec l'application des nouvelles tarifications de distribution de l'eau potable.

شهد مؤشر أسعار الاستهلاك العائلي تراجعا بنسبة (0,1%-) خلال شهر جوان 2020 مقارنة بشهر ماي بعد ان كانت هذه النسبة في حدود (+0,5%) الشهر الفارط. ويعود ذلك بالأساس الى التراجع الملحوظ في أسعار المواد الغذائية والتراجع المتواصل في أسعار المواد والخدمات المتعلقة بالنقل. وفي المقابل شهدت أسعار المواد والخدمات المنزلية ارتفاع نتيجة تعديل أسعار مياه الشرب العمومي.

### Repli des prix de l'alimentation

Sur un mois, les prix des produits alimentaires diminuent de 1,8%. Cela est dû à la baisse des prix des légumes frais (-7%), des œufs (-6,1%), des fruits frais (-4,8%), des poissons frais (-3,7%) et des prix des volailles (-2,1%) comme indiqué dans le tableau 1 ci-dessous.

**تراجع أسعار المواد الغذائية**  
شهد مؤشر مجموعة التغذية والمشروبات تراجعا هاما بنسبة 1,8% خلال الشهر الحالي. ويعود هذا التراجع بالأساس الى تراجع أسعار الخضر الطازجة بنسبة (7,0%-) وأسعار البيض بنسبة (6,1%-) والغلل الطازجة بنسبة (4,8%-) والأسماك الطازجة بنسبة (3,7%-) وأسعار الدواجن بنسبة (2,1%-) كما هو مبين في الجدول 1 اسفله.

### Baisse des prix des produits et services de transport

En juin 2020, les prix de transport diminuent de 1,5% en raison de la baisse des prix des services de transport routier de passagers (-7,0%) et la baisse des prix des carburants pour véhicules (-1,4%) pour le troisième mois consécutif.

**تراجع أسعار مواد وخدمات النقل:**  
شهدت أسعار مجموعة النقل تراجعا ملحوظا خلال شهر جوان 2020 بنسبة (1,5%-) نتيجة تراجع أسعار تعريفات النقل البري للمسافرين بنسبة (7,0%-) وكذلك الى تراجع أسعار المحروقات بنسبة (1,4%-) للشهر الثالث على التوالي.

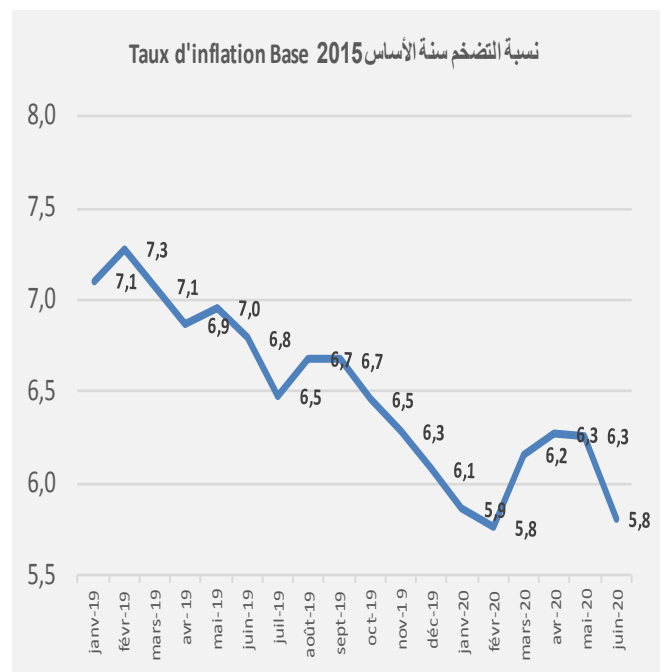
### Hausse des prix du groupe de dépenses lié au logement

En revanche, les prix du groupe « logement, eau, gaz, électricité et autres combustibles » augmentent de 1,6% à la suite de l'entrée en vigueur des nouveaux tarifs de la SONEDE (+19,8%).

**ارتفاع أسعار مجموعة السكن والطاقة المنزلية**  
وفي المقابل شهد مؤشر أسعار السكن والطاقة المنزلية ارتفاع بنسبة 1,6% نتيجة الزيادة المسجلة في أسعار ماء الشرب العمومي بنسبة 19,8% والتي دخلت حيز التنفيذ خلال الشهر الحالي.

Table 1 : Principales variations des prix des produits alimentaires et boissons  
جدول عدد 1: اهم التغييرات في أسعار مجموعة التغذية والمشروبات

| Principaux produits             | Variations mensuelles | variations annuelles | أهم المواد                   |
|---------------------------------|-----------------------|----------------------|------------------------------|
|                                 | نسبة التغيير الشهري   | نسبة التغيير السنوي  |                              |
| Légumes frais                   | -7,0%                 | 2,3%                 | الخضر الطازجة                |
| Œufs                            | -6,1%                 | -0,8%                | البيض                        |
| Fruits frais                    | -4,8%                 | 12,4%                | الغلل الطازجة                |
| Poisson frais                   | -3,7%                 | 5,5%                 | الأسماك الطازجة              |
| Volailles                       | -2,1%                 | 1,4%                 | الدواجن                      |
| Lait, fromage                   | -1,5%                 | 3,9%                 | الاجبان ومشتقات الحليب       |
| Huile d'olives                  | -0,8%                 | -13,7%               | زيت الزيتون                  |
| Chocolat et autres              | -0,7%                 | 9,7%                 | والشكولاتة والحلوى           |
| Fruits secs                     | -0,6%                 | 7,2%                 | الفواكه الجافة               |
| Viande bovine                   | -0,4%                 | 4,9%                 | لحم البقر                    |
| viande d'gneau, mouton          | -0,2%                 | 6,9%                 | لحم الضأن                    |
| Légumes secs                    | -0,2%                 | 12,8%                | الفول الجافة                 |
| Eaux minérales, boissons et jus | -0,2%                 | 3,7%                 | الماء المعدني والمشروبات الـ |
| Sels et condiments et autres    | -0,1%                 | 9,6%                 | التوابل                      |
| Café en poudre                  | 0,0%                  | 4,6%                 | القهوة (بسن)                 |
| Dérivés de céréales             | 0,1%                  | 7,6%                 | الحبوب مشتقات                |



## En juin 2020, le taux d'inflation se replie à 5,8% تراجع نسبة التضخم عند الاستهلاك لشهر جوان 2020 الى مستوى 5,8%

Sur un an, les prix à la consommation augmentent de 5,8% en juin 2020, après +6,3% le mois précédent. Cette baisse de l'inflation résulte d'un ralentissement du rythme d'augmentation des prix de l'alimentation (+4,3% contre +4,7% en mai) ainsi que pour les produits et services de transport (+1,6% contre +3,3%). A noter également une décélération au niveau des prix de l'habillement et chaussures (+8,2% contre +7,2%)

### Repli de l'inflation des produits alimentaires

En juin 2020, les prix de l'alimentation augmentent de 4,3% sur un an contre 4,7% en mai 2020. L'augmentation en juin est expliquée par la hausse des prix des fruits de 11,7%, des confitures, miel, chocolat et confiserie de 7,5%, des légumes de 5,7%, des poissons de 5,6%, et des viandes de 4,6%. Par ailleurs les prix de l'huile d'olive sont en baisse de 13,7% sur un an.

### Hausse des prix des produits manufacturés

Sur un an, les prix des produits manufacturés augmentent de 6,8% (contre +7,5% en mai) en raison de la hausse des prix des produits d'habillement de 7,2% et des produits d'hygiène et de soins personnels de 9,2%.

### Inflation sous-jacente et inflation des produits administrés

L'inflation sous-jacente (hors produits alimentaires et énergie) se replie à 7,2% après 7,6% le mois dernier. Les prix des produits libres (non administrés) augmentent de 5,6% contre 6,4% pour les prix encadrés. Les produits alimentaires libres ont connu une augmentation de 4,8% contre 1,7% pour les produits alimentaires encadrés.

سجلت نسبة التضخم عند الاستهلاك تراجعاً الى مستوى 5,8% بعد ان كانت في مستوى 6,3% خلال الشهر الفارط. ويعود ذلك الى تباطؤ نسق ارتفاع الأسعار بالنسبة للمواد الغذائية (4,3% مقابل 4,7%) وكذلك بالنسبة لأسعار مواد وخدمات النقل (1,6% مقابل 3,3%). في ذات السياق شهدت أسعار مجموعة الملابس والاحذية انخفاضا في نسق ارتفاعها (8,2% مقابل 7,2%).

### تراجع التضخم في أسعار المواد الغذائية

باحترساب الانزلاق السنوي ارتفعت أسعار المواد الغذائية خلال هذا الشهر بنسبة 4,3% بعد ان كانت هذه النسبة في حدود 4,7% خلال شهر ماي 2020. ويعزى ارتفاع الأسعار في جوان بالأساس الى ارتفاع أسعار الغلال بنسبة 11,7% وأسعار الحلويات والشكولاتة بنسبة 7,5% وأسعار الخضار بنسبة 5,7% وأسعار الأسماك بنسبة 5,6%, وتجدر الإشارة الى تراجع أسعار زيت الزيتون بنسبة 13,7% مقارنة بأسعار السنة الفارطة

### ارتفاع أسعار المواد المصنعة

شهدت أسعار المواد المصنعة ارتفاع بنسبة 6,8% باحتساب الانزلاق السنوي بعد ان كانت في مستوى 7,5% خلال الشهر السابق. ويعود ذلك بالأساس الى ارتفاع أسعار الملابس والاحذية بنسبة 7,2% وأسعار مواد العناية الفردية ومواد التنظيف بنسبة 9,2%

### التضخم الضمني وتضخم المواد المؤطرة

سجل التضخم الضمني لشهر جوان 2020 أي التضخم دون احتساب الطاقة والتغذية تراجعاً الى مستوى 7,2% بعد ان كان في مستوى 7,6% خلال الشهر المنقضي.

وشهدت أسعار المواد الحرة ارتفاعاً بنسبة 5,6% بحساب الانزلاق السنوي مقابل 6,4% بالنسبة للمواد المؤطرة، مع العلم أن نسبة الانزلاق السنوي للمواد الغذائية الحرة قد بلغت 4,8% مقابل 1,7% بالنسبة للمواد الغذائية المؤطرة.

Table2 : Résultats de l'IPC du mois de juin 2020

نتائج مؤشر أسعار لشهر جوان 2020

| GROUPES                              | POND    | Niveau d'indice |           | 6 Mois    |                       | المجموعات                 |
|--------------------------------------|---------|-----------------|-----------|-----------|-----------------------|---------------------------|
|                                      |         | juin-20         | juin-19   | 6 Mois 19 | 6 Mois 20             |                           |
|                                      | الأوزان | مستوى المؤشر    | جوان 2020 | جوان 2019 | معدل 6 أشهر 2019/2020 |                           |
| Produits alimentaires et boissons    | 26,2    | 128,4           | -1,8      | 4,3       | 4,7                   | التغذية والمشروبات        |
| Boissons alcoolisées et tabac        | 2,8     | 141,5           | 0,0       | 27,6      | 25,9                  | التبغ والمشروبات الكحولية |
| Articles d'habillement et chaussures | 7,4     | 147,1           | 1,1       | 7,2       | 7,5                   | الملابس والأحذية          |
| Logement, eau, gaz, électricité      | 19,0    | 127,6           | 1,6       | 5,2       | 4,5                   | السكن والطاقة المنزلية    |
| Meubles, articles de ménage          | 5,9     | 137,5           | 0,2       | 6,7       | 7,8                   | الأثاث والتجهيز المنزلي   |
| Santé                                | 5,8     | 127,4           | 0,5       | 7,6       | 8,5                   | الصحة                     |
| Transports                           | 12,7    | 130,9           | -1,5      | 1,6       | 2,5                   | النقل                     |
| Communications                       | 4,6     | 103,8           | 0,7       | 1,4       | 0,7                   | الاتصالات                 |
| Loisirs et culture                   | 2,1     | 122,1           | 0,5       | 3,3       | 4,5                   | الترفيه والثقافة          |
| Enseignement                         | 3,2     | 138,5           | 0,3       | 6,3       | 5,7                   | التعليم                   |
| Restaurants et Hôtels                | 4,6     | 149,0           | 0,7       | 11,8      | 11,6                  | المطاعم والنزل            |
| Autres biens et services             | 5,6     | 146,3           | 0,4       | 8,3       | 9,4                   | مواد وخدمات أخرى          |
| ENSEMBLE                             | 100,0   | 131,8           | -0,1      | 5,8       | 6,0                   | المؤشر العام              |

